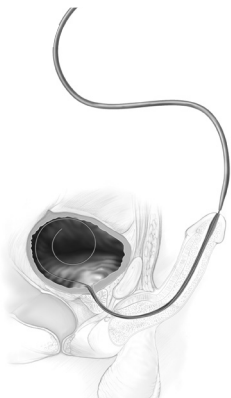
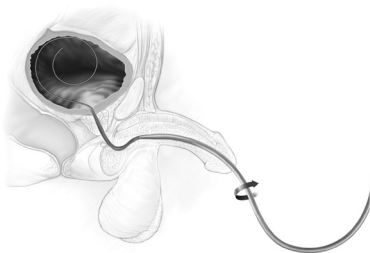


- EN**
3 **S~Curve Urethral Dilator Set**
Instructions for Use
- CS**
4 **Souprava ureterálních dilatátorů ve tvaru S**
Návod k použití
- DA**
5 **Dilatatorsæt til urethra med S-formet kurve**
Brugsanvisning
- DE**
6 **Urethra-Dilatatoren-Set mit S-Biegung**
Gebrauchsanweisung
- EL**
7 **Σετ διαστολέα ουρήθρας με καμπύλη σχήματος S**
Οδηγίες χρήσης
- ES**
8 **Equipo de dilatadores uretrales en S**
Instrucciones de uso
- FR**
9 **Set de dilatateur urétral à courbe en S**
Mode d'emploi
- HU**
10 **S alakú húgycsőtágító készlet**
Használati utasítás
- IT**
11 **Set di dilatatori uretrali curvati a S**
Istruzioni per l'uso
- NL**
12 **Urethrale dilatatorset met S-vormige kromming**
Gebruiksaanwijzing
- NO**
13 **Sett med S-formede urinrørsdilatatorer**
Bruksanvisning
- PL**
14 **Zestaw rozszerzacza cewki moczowej z krzywizną „S”**
Instrukcja użycia
- PT**
15 **Conjunto de dilatador uretral com curva em S**
Instruções de utilização
- SV**
16 **S-format uretralt dilatatorset**
Bruksanvisning





1



2

S~CURVE URETHRAL DILATOR SET

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (or a properly licensed practitioner).

DEVICE DESCRIPTION

S~Curve Urethral Dilators are available in various sizes and configurations.

INTENDED USE

S~Curve Urethral Dilators are intended for dilation of the male urethra.

CONTRAINDICATIONS

None known

WARNINGS

None known

PRECAUTIONS

This product is intended for use by a physician trained and experienced in urethral dilation techniques. Standard techniques should be employed.

INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE: Prior to use, immerse the AQ® dilator in sterile water or isotonic saline to allow the hydrophilic surface to absorb liquid and become lubricious. This will ease placement under standard conditions.

1. Under direct vision or fluoroscopic control, position a 0.038" wire guide through the urethra and into the bladder.
2. Introduce the smallest appropriately sized dilator, using one of the two methods below:
 - a. Hold the penis in an upward position. (**Fig 1**)
 - b. Orient the dilator so the French Size stamp on the proximal end faces **upward**, and introduce the dilator over the previously placed wire guide.

OR

- a. Hold the penis in a downward position. (**Fig 2**)
 - b. Orient the dilator so the French Size stamp on the proximal end faces **downward**, and introduce the dilator over the previously placed wire guide.
 - c. Advance the dilator to the level of the bulbar urethra.
 - d. With the dilator positioned at the level of the bulbar urethra, rotate the dilator 180 degrees so the dilator is now oriented with the French Size stamp facing **upward**.
3. Continue to advance the dilator into the bladder. Urine drainage will confirm proper placement.
 4. While maintaining the wire guide position, remove the dilator currently in place and replace it with the next appropriately sized dilator. Repeat steps 2-3 as needed, progressing from smallest to largest appropriately sized dilator until desired urethral dilation is achieved.

HOW SUPPLIED

Supplied sterilized by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened and undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred.

REFERENCES

These instructions for use are based on experience from physicians and (or) their published literature. Refer to your local Cook sales representative for information on available literature.

SOUPRAVA URETERÁLNÍCH DILATÁTORŮ VE TVARU S

POZOR: Federální zákony USA dovolují prodej tohoto prostředku pouze lékařům nebo na předpis lékaře (nebo kvalifikovaného zdravotníka s licencií).

POPIS PROSTŘEDKU

Ureterální dilatátory ve tvaru S jsou k dispozici v různých velikostech a konfiguracích.

URČENÉ POUŽITÍ

Ureterální dilatátory ve tvaru S jsou určeny k dilataci mužské uretry.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy

VAROVÁNÍ

Nejsou známy

UPOZORNĚNÍ

Tento produkt smějí používat pouze lékaři, kteří jsou vyškoleni v ureterálních dilatačních výkonech a mají s nimi zkušenosti. Je třeba používat standardní techniky.

NÁVOD K POUŽITÍ

POZNÁMKA: Před použitím ponořte dilatátor AQ® do sterilní vody nebo sterilního izotonického fyziologického roztoku, aby hydrofilní povrch absorboval vodu a byl kluzný. To usnadní umístění za standardních podmínek.

- Pod zrakovou nebo skiaskopickou kontrolou zaveďte vodící drát 0,038 inch skrz uretru a do močového měchýře.
- Zaveďte nejmenší dilatátor vhodné velikosti pomocí jedné ze dvou níže uvedených metod:
 - Přidržíte penis v poloze směrem nahoru. (**Obr. 1**)
 - Nasměrujte dilatátor tak, aby vyražené označení velikosti Fr na proximálním konci směřovalo **nahoru** a zaveďte dilatátor po dříve umístěném vodícím drátu.

NEBO

- Přidržíte penis v poloze směrem dolů. (**Obr. 2**)
 - Nasměrujte dilatátor tak, aby vyražené označení velikosti Fr na proximálním konci směřovalo **dolů** a zaveďte dilatátor po dříve umístěném vodícím drátu.
- Posunujte dilatátor na úroveň bulbární uretry.
 - S dilatátorem zavedeným na úroveň bulbární uretry otočte dilatátorem o 180 stupňů, takže dilatátor teď bude nasměrován tak, že vyražené označení velikosti Fr bude směřovat **nahoru**.
 - Pokračujte v zavádění dilatátoru do močového měchýře. Vytékání moči potvrdí správné umístění.
 - Udržujte polohu vodícího drátu, vyměňte zavedený dilatátor a nahraďte jej dalším dilatátorem vhodné velikosti. Opakujte kroky 2-3 podle potřeby, postupujte od nejmenšího k největšímu dilatátoru vhodné velikosti, až do dosažení požadované dilatace uretry.

STAV PŘI DODÁNÍ

Výrobek je dodáván v odtrhovacím obalu a je sterilizován plyným ethylenoxidem. Určeno pro jednorázové použití. Sterilní, pokud obal není otevřený ani poškozený. Nepoužívejte výrobek, pokud existují pochybnosti o jeho sterilitě. Skladujte na tmavém, suchém a chladném místě. Zamezte dlouhodobému vystavení světlu. Po vyjmutí z obalu výrobek prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený.

LITERATURA

Tento návod k použití je založen na zkušenostech lékařů a (nebo) na jejich publikované odborné literatuře. S otázkami na dostupnou literaturu se obraťte na svého nejbližšího obchodního zástupce společnosti Cook.

DILATATORSÆT TIL URETHRA MED S-FORMET KURVE

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge (eller autoriseret behandler) eller efter dennes anvisning.

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

Urethradilatatorer med S-formet kurve fås i forskellige størrelser og konfigurationer.

TILSIGTET ANVENDELSE

Urethradilatatorer med S-formet kurve er beregnet til dilatation af den mandlige urethra.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

ADVARSLER

Ingen kendte

FORHOLDSREGLER

Produktet er beregnet til brug af læger med uddannelse og erfaring i dilatationsteknikker til urethra. Standardmetoder skal anvendes.

BRUGSANVISNING

BEMÆRK: Inden brug nedsænkes AQ® dilatatoren i sterilt vand eller isotonisk saltvand, så den hydrofile overflade kan absorbere vand og blive glat. Dette vil lette anlæggelsen under normale forhold.

1. Under direkte syn eller med gennemlysningsskontrol placeres en 0,038 inch kateterleder igennem urethra og ind i blæren.
2. Indfør en dilatator i den mindste passende størrelse ved brug af én af de to nedenstående metoder:
 - a. Hold penis opad. (**Fig. 1**)
 - b. Vend dilatatoren sådan, at French-størrelsen, der er stemplet på dilatatoren i den proksimale ende, vender **opad**, og indfør dilatatoren hen over den tidligere anlagte kateterleder.

ELLER

- a. Hold penis nedad. (**Fig. 2**)
 - b. Vend dilatatoren sådan, at French-størrelsen, der er stemplet på dilatatoren i den proksimale ende, vender **nedad**, og indfør dilatatoren hen over den tidligere anlagte kateterleder.
 - c. Før dilatatoren fremad til niveauet for bulbos urethrae.
 - d. Med dilatatoren placeret på niveauet for bulbos urethrae drejes dilatatoren 180 grader, så dilatatoren nu vender med French-størrelsen **opad**.
3. Fortsæt med at fremføre dilatatoren ind i blæren. Drænage af urin er en bekræftelse på korrekt anlæggelse.
 4. Samtidig med at kateterlederens position opretholdes, fjernes den dilatator, der sidder på plads, og den erstattes med dilatator i den næste passende størrelse. Gentag trin 2-3 efter behov, idet forløbet fortsættes fra den mindste til den største passende størrelse dilatator, indtil det ønskede omfang af dilatation af urethra er opnået.

LEVERING

Leveres steriliseret med ethylenoxid i peel-open pakninger. Beregnet til engangsbrug. Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Produktet må ikke bruges, hvis der er tvivl om produktets sterilitet. Opbevares mørkt, tørt og køligt. Undgå eksponering for lys i længere tid. Inspicér produktet efter udtagning fra pakningen for at sikre, at produktet ikke er beskadiget.

LITTERATUR

Denne brugsanvisning er baseret på lægers erfaring og (eller) lægers publicerede litteratur. Kontakt den lokale salgrepræsentant for Cook for at få information om tilgængelig litteratur.

URETHRA-DILATATOREN-SET MIT S-BIEGUNG

VORSICHT: Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Urethra-Dilatatoren mit S-Biegung sind in verschiedenen Größen und Konfigurationen erhältlich.

VERWENDUNGSZWECK

Urethra-Dilatatoren mit S-Biegung sind zur Dilatation der männlichen Urethra bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt

WARNHINWEISE

Keine bekannt

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt ist für den Gebrauch durch Ärzte vorgesehen, die in Urethradilatationstechniken geschult und erfahren sind. Es sind Standardtechniken anzuwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

HINWEIS: Vor dem Gebrauch den AQ®-Dilatator in steriles Wasser oder isotonische Kochsalzlösung eintauchen, damit die hydrophile Oberfläche Wasser aufnehmen und gleitfähig werden kann. Dadurch wird die Platzierung unter Standardbedingungen erleichtert.

1. Unter Direktsicht oder Durchleuchtung einen Führungsdraht von 0,038 Inch durch die Urethra in die Blase legen.
2. Den kleinsten Dilatator geeigneter Größe einführen. Dazu eine der beiden nachstehend beschriebenen Methoden verwenden:
 - a. Den Penis nach oben gerichtet halten. **(Abb. 1)**
 - b. Den Dilatator so halten, dass die Prägung mit der French-Größe am proximalen Ende nach **oben** zeigt, und den Dilatator über den zuvor platzierten Führungsdraht einführen.

ODER

- a. Den Penis nach unten gerichtet halten. **(Abb. 2)**
 - b. Den Dilatator so halten, dass die Prägung mit der French-Größe am proximalen Ende nach **unten** zeigt, und den Dilatator über den zuvor platzierten Führungsdraht einführen.
 - c. Den Dilatator bis auf Höhe des Bulbus penis vorschieben.
 - d. Den dort positionierten Dilatator um 180 Grad drehen, sodass die Prägung mit der French-Größe nun nach **oben** zeigt.
3. Den Dilatator weiter in die Blase vorschieben. Die richtige Lage wird durch Urinabfluss bestätigt.
 4. Den Führungsdraht an Ort und Stelle belassen, den vorhandenen Dilatator entfernen und durch den nächsten Dilatator geeigneter Größe ersetzen. Die Schritte 2 und 3 wie erforderlich wiederholen und dabei der Reihe nach vom kleinsten bis zum größten Dilatator geeigneter Größe vorgehen, bis die gewünschte Urethradilatation erzielt wird.

LIEFERFORM

Produkt mit Ethylenoxid gassterilisiert; in Aufreißverpackungen. Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Produkt nicht verwenden, falls Zweifel an der Sterilität bestehen. An einem dunklen, trockenen, kühlen Ort lagern. Längere Lichteinwirkung vermeiden. Nachdem das Produkt der Verpackung entnommen wurde, auf Beschädigungen überprüfen.

QUELLEN

Diese Gebrauchsanweisung basiert auf der Erfahrung von Ärzten und/oder auf Fachliteratur. Informationen über verfügbare Literatur erhalten Sie bei Ihrem Cook Außendienstmitarbeiter.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΕΤ ΔΙΑΣΤΟΛΕΑ ΟΥΡΗΘΡΑΣ ΜΕ ΚΑΜΠΥΛΗ ΣΧΗΜΑΤΟΣ S

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού (ή από επαγγελματία υγείας ο οποίος να έχει λάβει την κατάλληλη άδεια).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Οι διαστολές ουρήθρας με καμπύλη σχήματος S διατίθενται σε διάφορα μεγέθη και διαμορφώσεις.

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Οι διαστολές ουρήθρας με καμπύλη σχήματος S προορίζονται για τη διαστολή της αντρικής ουρήθρας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από ιατρούς εκπαιδευμένους και πεπειραμένους σε τεχνικές διαστολής της ουρήθρας. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τυπικές τεχνικές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από τη χρήση, βυθίστε τον διαστολέα AQ® σε στείρο νερό ή ισότονο φυσιολογικό ορό, ώστε η υδρόφιλη επιφάνεια να απορροφήσει υγρό και να γίνει ολισθαίνουσα. Αυτό θα διευκολύνει την τοποθέτηση υπο κανονικές συνθήκες.

1. Υπό άμεση θέαση ή ακτινοσκοπικό έλεγχο, τοποθετήστε έναν συρμάτινο οδηγό 0,038 inch διαμέσου της ουρήθρας και εισαγάγετέ τον στην κύστη.
2. Εισαγάγετε τον διαστολέα με το μικρότερο κατάλληλο μέγεθος, χρησιμοποιώντας μία από τις παρακάτω δύο μεθόδους:
 - a. Κρατήστε το πέος προς τα επάνω. **(Εικ. 1)**
 - b. Προσανατολίστε τον διαστολέα με τέτοιο τρόπο ώστε η σήμανση μεγέθους σε Fr στο εγγύς άκρο να είναι στραμμένη προς τα **επάνω** και εισαγάγετε τον διαστολέα επάνω από τον συρμάτινο οδηγό που είχατε τοποθετήσει προηγουμένως.

Η

- a. Κρατήστε το πέος προς τα κάτω. **(Εικ. 2)**
 - b. Προσανατολίστε τον διαστολέα με τέτοιο τρόπο ώστε η σήμανση μεγέθους σε Fr στο εγγύς άκρο να είναι στραμμένη προς τα **κάτω** και εισαγάγετε τον διαστολέα επάνω από τον συρμάτινο οδηγό που είχατε τοποθετήσει προηγουμένως.
 - c. Προωθήστε τον διαστολέα στο επίπεδο της βολβώδους ουρήθρας.
 - d. Με τον διαστολέα τοποθετημένο στο επίπεδο της βολβώδους ουρήθρας, περιστρέψτε τον διαστολέα κατά 180 μοίρες ώστε ο διαστολέας να είναι πλέον προσανατολισμένος με τη σήμανση μεγέθους σε Fr στραμμένη προς τα **επάνω**.
3. Συνεχίστε να προωθείτε τον διαστολέα στην κύστη. Η παροχέτευση ούρων θα επιβεβαιώσει τη σωστή τοποθέτηση.
 4. Διατηρώντας τον συρμάτινο οδηγό στη θέση του, αφαιρέστε τον διαστολέα που είναι τοποθετημένος τη δεδομένη στιγμή και αντικαταστήστε τον με τον διαστολέα που έχει το επόμενο κατάλληλο μέγεθος. Επαναλάβετε τα βήματα 2-3 όπως απαιτείται, προχωρώντας από τον διαστολέα με το μικρότερο προς τον διαστολέα με το μεγαλύτερο κατάλληλο μέγεθος, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή διαστολή της ουρήθρας.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Παρέχεται αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου σε αποκολλούμενες συσκευασίες. Προορίζεται για μία χρήση μόνο. Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχει αμφιβολία για τη στεριότητά του. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, στεγνό και δροσερό χώρο. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, επιθεωρείτε το προϊόν, έτσι ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης βασίζονται στην εμπειρία από ιατρούς ή/και τη δημοσιευμένη βιβλιογραφία τους. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Cook για πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη βιβλιογραφία.

ESPAÑOL

EQUIPO DE DILATADORES URETRALES EN S

AVISO: Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa (o a profesionales con la debida autorización).

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Los dilatadores uretrales en S se comercializan en varios tamaños y configuraciones.

INDICACIONES

Los dilatadores uretrales en S están indicados para la dilatación de la uretra masculina.

CONTRAINDICACIONES

No se han descrito

ADVERTENCIAS

No se han descrito

PRECAUCIONES

Este producto está concebido para que lo utilicen médicos con formación y experiencia en técnicas de dilatación uretral. Deben emplearse las técnicas habituales.

INSTRUCCIONES DE USO

NOTA: Antes de su uso, sumerja el dilatador AQ® en agua o solución salina isotónica estériles para permitir que la superficie hidrofílica absorba líquido y quede lubricada. Esto facilitará la colocación en condiciones normales.

1. Bajo visión directa, o utilizando control fluoroscópico, coloque la guía de 0,038 inch a través de la uretra y en el interior de la vejiga urinaria.
2. Introduzca el dilatador del tamaño adecuado más pequeño utilizando uno de los dos métodos siguientes:
 - a. Sostenga el pene mirando hacia arriba. (**Fig. 1**)
 - b. Oriente el dilatador de manera que el rótulo del tamaño French del extremo proximal quede mirando **hacia arriba**, e introduzca el dilatador sobre la guía colocada previamente.
3. Haga avanzar el dilatador hasta el nivel de la uretra bulbar.
 - a. Sostenga el pene mirando hacia abajo. (**Fig. 2**)
 - b. Oriente el dilatador de manera que el rótulo del tamaño French del extremo proximal quede mirando **hacia abajo**, e introduzca el dilatador sobre la guía colocada previamente.
 - c. Haga avanzar el dilatador hasta el nivel de la uretra bulbar.
 - d. Con el dilatador colocado al nivel de la uretra bulbar, gire el dilatador 180 grados de manera que el dilatador esté orientado ahora con el rótulo del tamaño French mirando **hacia arriba**.
3. Siga haciendo avanzar el dilatador al interior de la vejiga. El drenaje de orina confirmará que la colocación es la adecuada.

4. Mientras mantiene la posición de la guía, extraiga el dilatador colocado actualmente y cámbielo por el dilatador del siguiente tamaño adecuado. Repita los pasos 2 y 3 como sea necesario, avanzando del dilatador del tamaño adecuado más pequeño al más grande hasta que se consiga la dilatación uretral deseada.

PRESENTACIÓN

El producto se suministra esterilizado con óxido de etileno en envases de apertura rápida. Producto indicado para un solo uso. El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No utilice el producto si no está seguro de que esté estéril. Almacénelo en un lugar fresco, seco y oscuro. Evite la exposición prolongada a la luz. Tras extraerlo del envase, inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño.

REFERENCIAS

Estas instrucciones de uso se basan en la experiencia de médicos y (o) en la bibliografía publicada por ellos. Si desea más información sobre la bibliografía disponible, consulte a su representante comercial local de Cook.

FRANÇAIS

SET DE DILATATEUR URÉTRAL À COURBE EN S

MISE EN GARDE : En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin (ou un praticien autorisé) ou sur ordonnance médicale.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Les dilateurs urétraux à courbe en S sont disponibles en plusieurs tailles et configurations.

UTILISATION

Les dilateurs urétraux à courbe en S sont destinés à la dilatation de l'urètre masculin.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

AVERTISSEMENTS

Aucun connu

MISES EN GARDE

Ce produit est destiné à être utilisé par un médecin ayant acquis la formation et l'expérience des techniques de dilatation urétrale. Le médecin procédera selon les méthodes classiques.

MODE D'EMPLOI

REMARQUE : Avant l'utilisation, immerger le dilateur AQ® dans de l'eau ou dans du sérum physiologique isotonique stériles pour permettre à la surface hydrophile d'absorber le liquide et d'être lubrifiée. Cela facilite la mise en place en conditions normales.

1. Sous visualisation directe ou contrôle radioscopique, positionner le guide de 0,038 inch par l'urètre dans la vessie.
2. Introduire le dilateur de la plus petite taille appropriée, à l'aide de l'une des deux méthodes suivantes :
 - a. Positionner l'extrémité du pénis vers le haut. (**Fig. 1**)
 - b. Orienter le dilateur de telle sorte que la marque indiquant le diamètre en Fr située sur l'extrémité proximale soit dirigée **vers le haut**, et introduire le dilateur sur le guide mis en place au préalable.

OU

- a. Abaisser l'extrémité du pénis vers le bas. (**Fig. 2**)
- b. Orienter le dilateur de telle sorte que la marque indiquant le diamètre en Fr située sur l'extrémité proximale soit dirigée **vers le bas**, et introduire le dilateur sur le guide mis en place au préalable.
- c. Avancer le dilateur jusqu'au niveau de l'urètre bulbaire.

- d. Le dilateur étant positionné au niveau de l'urètre bulbaire, tourner le dilateur sur 180 degrés de telle sorte que la marque indiquant le diamètre soit dirigée **vers le haut**.
3. Continuer à avancer le dilateur dans la vessie. L'écoulement d'urine confirme la mise en place correcte.
4. Tout en maintenant la position du guide, retirer le dilateur en place et le remplacer par le dilateur de la taille supérieure appropriée. Répéter les étapes 2 et 3 autant que nécessaire, en progressant du dilateur approprié le plus petit au plus large, jusqu'à obtenir la dilatation uréthrale souhaitée.

PRÉSENTATION

Produit fourni stérilisé à l'oxyde d'éthylène, sous emballage déchirable. Produit destiné à un usage unique. Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. En cas de doute quant à la stérilité du produit, ne pas l'utiliser. Conserver à l'obscurité, au sec et au frais. Éviter une exposition prolongée à la lumière. À l'ouverture de l'emballage, inspecter le produit afin de s'assurer qu'il est en bon état.

RÉFÉRENCES

Le présent mode d'emploi a été rédigé en fonction de l'expérience de médecins et/ou de publications médicales. Pour obtenir des renseignements sur la documentation existante, s'adresser au représentant Cook local.

MAGYAR

S ALAKÚ HÚGYCSŐTÁGÍTÓ KÉSZLET

FIGYELEM: Az USA szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz kizárólag orvos (vagy megfelelő engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember) által vagy rendeletére értékesíthető.

AZ ESZKÖZ LEÍRÁSA

Az S alakú húgycsőtágítók különféle méretekben és konfigurációkban kaphatók.

RENDELTETÉS

Az S alakú húgycsőtágítók a férfi húgycső tágitására szolgálnak.

ELLENJAVALLATOK

Nem ismertek

„VIGYÁZAT” SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK

Nem ismertek

ÓVINTÉZKEDÉSEK

A termék húgycsőtágítási módszerekre kiképzett és azokban járatos orvosok általi használatra szolgál. Standard módszereket kell alkalmazni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt merítse az AQ® dilatátort steril vízbe vagy izotóniás sóoldatba, hogy a hidrophil felszín folyadékot abszorbeálhasson, és síkossá válhasson. Ez megkönnyíti az eszköz átlagos körülmények közötti behelyezését.

1. Közvetlen vizuális megfigyelés vagy fluoroszkópos ellenőrzés mellett vezessen egy 0,038 inch méretű vezetődrtöt a húgycsőön keresztül a hólyagba.
2. A legkisebb alkalmas méretű dilatátort vezesse be az alábbi két módszer valamelyikét alkalmazva:
 - a. Tartsa a hímvesszőt felfelé. (**1. ábra**)
 - b. Olyan irányba állítsa a dilatátort, hogy a French méret jelzése a proximális végen **felfelé** álljon, majd vezesse be a dilatátort a korábban elhelyezett vezetődrt mentén.

VAGY

- a. Tartsa a hímvesszőt lefelé. (**2. ábra**)
- b. Olyan irányba állítsa a dilatátort, hogy a French méret jelzése a proximális végen **lefelé** álljon, majd vezesse be a dilatátort a korábban elhelyezett vezetődrt mentén.

- c. Tolja előre a dilatátort a bulbus urethra magasságáig.
- d. Amikor a dilatátor a bulbus urethra magasságában található, forgassa el a dilatátort 180 fokkal, hogy a French méret jelzése **felfelé** álljon.
3. Tolja előre a dilatátort a hólyagba. A megfelelő elhelyezést a vizelet drenážsa jelzi.
4. A vezetődrt helyzetét megtartva távolítsa el az aktuálisan behelyezett dilatátort, és helyettesítse a következő alkalmas méretű dilatátorral. Szükség szerint ismétlje a 2-3. lépést, a legkisebb alkalmas méretű dilatátortól a legnagyobb haladva, amíg a kívánt méretre nem tárgította a húgycsövet.

KISZERELÉS

Kiszereles: etilén-oxidall sterilizálva, széthúzható csomagolásban. Egyszeri használatra. Felbontatlan és sértetlen csomagolásban steril. Ha a termék sterilitása kétséges, ne használja. Száraz, sötét, hűvös helyen tárolandó. Tartós megvilágítása kerülendő. A csomagolásból való eltávolítás után vizsgálja meg a terméket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

HIVATKOZÁSOK

Ez a használati utasítás orvosok tapasztalatán és/vagy az általuk közölt szakirodalmon alapul. A rendelkezésre álló szakirodalomról a Cook helyi értékesítési képviselője tud felvilágosítással szolgálni.

ITALIANO

SET DI DILATATORI URETRALI CURVATI A S

ATTENZIONE – Le leggi federali degli Stati Uniti d'America limitano la vendita del presente dispositivo a medici, a personale autorizzato o a operatori sanitari abilitati.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I dilatatori uretrali curvati a S sono disponibili in svariate misure e configurazioni.

USO PREVISTO

I dilatatori uretrali curvati a S sono indicati per la dilatazione dell'uretra maschile.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota

AVVERTENZE

Nessuna nota

PRECAUZIONI

Questo prodotto è previsto per essere usato da un medico debitamente addestrato e in possesso della necessaria esperienza nell'ambito delle tecniche di dilatazione uretrale. L'uso di questo prodotto prevede l'impiego di tecniche standard.

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA – Prima dell'uso, immergere il dilatatore dotato di rivestimento AQ® in acqua o in soluzione fisiologica isotonica sterili per consentire alla superficie idrofila di assorbire acqua e diventare scivolosa. La scivolosità agevola il posizionamento in condizioni standard.

1. Sotto osservazione diretta o fluoroscopica, posizionare una guida da 0,038 inch attraverso l'uretra e all'interno della vescica.
2. Introdurre il dilatatore della misura più piccola opportuna, utilizzando uno dei due metodi descritti di seguito.
 - a. Mantenere il pene in posizione alzata. (**Fig. 1**)
 - b. Orientare il dilatatore in modo che la misura in French impressa sull'estremità prossimale sia rivolta **verso l'alto** e introdurre il dilatatore sopra la guida precedentemente posizionata.

OPPURE

- a. Mantenere il pene in posizione abbassata. (**Fig. 2**)

- b. Oriënteren de dilatator in modo che la misura in French impressa sull'estremità prossimale sia rivolta **verso il basso** e introdurre il dilatator sopra la guida precedentemente posizionata.
 - c. Fare avanzare il dilatator fino al livello dell'uretra bulbare.
 - d. Con il dilatator posizionato a livello dell'uretra bulbare, ruotarlo di 180 gradi orientandolo in modo che la misura in French impressa sia rivolta **verso l'alto**.
3. Continuare a fare avanzare il dilatator nella vescica. Il drenaggio dell'urina confermerà il corretto posizionamento.
 4. Mantenendo la posizione della guida, rimuovere il dilatator posizionato e sostituirlo con il dilatator della misura successiva opportuna. Ripetere i passaggi 2 e 3 come necessario, procedendo dal dilatator della misura più piccola a quello della misura più grande opportuna, fino ad ottenere la dilatazione uretrale desiderata.

CONFEZIONAMENTO

Il prodotto è sterilizzato mediante ossido di etilene ed è fornito in confezioni con apertura a strappo. Esclusivamente monouso. Il prodotto è sterile se la sua confezione è chiusa e non danneggiata. Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sulla sua sterilità. Conservarlo in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Evitarne l'esposizione prolungata alla luce. Dopo l'estrazione dalla confezione, esaminare il prodotto per accertarsi che non abbia subito danni.

BIBLIOGRAFIA

Le presenti istruzioni sull'uso sono basate sull'esperienza di medici e/o sulle loro pubblicazioni specialistiche. Per ottenere informazioni sulla letteratura specializzata disponibile, rivolgersi al rappresentante delle vendite Cook di zona.

NEDERLANDS

URETHRALE DILATATORSET MET S-VORMIGE KROMMING

LET OP: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door, of op voorschrift van, een arts (of een naar behoren behorende gediplomeerde zorgverlener).

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

Urethrale dilatatoren met S-vormige kromming zijn verkrijgbaar in diverse maten en uitvoeringen.

BEOOGD GEBRUIK

Urethrale dilatatoren met S-vormige kromming zijn bestemd voor dilatatie van de urethra bij mannen.

CONTRA-INDICATIES

Geen bekend

WAARSCHUWINGEN

Geen bekend

VOORZORGSMAATREGELEN

Het product is bestemd voor gebruik door artsen met een opleiding in en ervaring met urethrale dilatatie technieken. Er moeten standaard technieken worden toegepast.

GEBRUIKSAANWIJZING

NB: Dompel de AQ® dilatator vóór gebruik onder in steriel water of steriel isotonisch fysiologisch zout zodat het hydrofiele oppervlak water absorbeert en glibberig wordt. Dit vergemakkelijkt plaatsing onder standaardcondities.

1. Breng een voerdraad van 0,038 inch onder direct zicht of fluoroscopische controle door de urethra tot in de blaas in.
2. Breng de kleinste dilatator van een geschikte maat in volgens één van de twee onderstaande methoden:
 - a. Houd de penis omhooggericht. **(Afb. 1)**
 - b. Oriënteer de dilatator zodanig dat het stempel van de French-maat op het proximale uiteinde **naar boven** is gericht, en breng de dilatator in over de eerder geplaatste voerdraad.

OF

- a. Houd de penis omlaaggericht. **(Afb. 2)**

- b. Oriënteer de dilatator zodanig dat het stempel van de French-maat op het proximale uiteinde **naar beneden** is gericht, en breng de dilatator in over de eerder geplaatste voerdraad.
 - c. Voer de dilatator op tot ter hoogte van de bulbus penis.
 - d. Terwijl de dilatator zich ter hoogte van de bulbus penis bevindt, roteert u de dilatator 180 graden zodat het stempel van de French-maat nu **naar boven** is gericht.
3. Voer de dilatator verder op tot in de blaas. Urinedrainage bevestigt een juiste plaatsing.
 4. Terwijl u de voerdraad op zijn plaats houdt, verwijdert u de dilatator die op dat moment aanwezig is en vervangt u deze door de volgende dilatator van een geschikte maat. Herhaal stappen 2-3 zoals nodig; gebruik hierbij, beginnend met de kleinste geschikte maat dilatator, steeds grotere maten totdat de gewenste urethrale dilatatie is bereikt.

WIJZE VAN LEVERING

Wordt steriel (gesteriliseerd met ethyleenoxide) in gemakkelijk open te trekken verpakkingen geleverd. Bestemd voor eenmalig gebruik. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Gebruik het product niet als er twijfel bestaat over de steriliteit van het product. Koel, donker en droog bewaren. Vermijd langdurige blootstelling aan licht. Inspecteer het product nadat het uit de verpakking is genomen, om te controleren of het niet beschadigd is.

LITERATUUR

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de ervaringen van artsen en/of door hen gepubliceerde literatuur. Neem contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger van Cook voor informatie over beschikbare literatuur.

NORSK

SETT MED S-FORMEDE URINRØRSDILATATORER

FORSIKTIG: I henhold til amerikansk lovgivning skal denne anordningen bare selges av eller forskrives av en lege (eller en autorisert behandler).

BESKRIVELSE AV ANORDNINGEN

S-formede urinrørsdilatatorer er tilgjengelige i ulike størrelser og konfigurasjoner.

TILTENKT BRUK

S-formede urinrørsdilatatorer er beregnet for dilatasjon av urinrøret hos menn.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente

ADVARSLER

Ingen kjente

FORHOLDSREGLER

Produktet er beregnet til bruk av en lege som har opplæring i og erfaring med teknikker for dilatasjon av urinrøret. Standardteknikker skal brukes.

BRUKSANVISNING

MERKNAD: Før bruk må AQ®-dilatatoren legges i sterilt vann eller i en isoton saltløsning slik at den hydrofile overflaten absorberer væske og blir glatt. Dette gjør det enklere å plassere stenten under vanlige forhold.

1. Under direkte oppsyn eller gjennomlysning plasseres en 0,038 inch ledevaier gjennom urinrøret og inn i blæren.
2. Bruk dilatatoren med minste egnede størrelse, og før den inn ved hjelp av én av de to metodene nedenfor:
 - a. Hold penis i retning oppover. (**Fig. 1**)
 - b. Orienter dilatatoren slik at stempelet med French-størrelsen på den proksimale enden vender **oppover**, og før inn dilatatoren over den tidligere plasserte ledevaieren.

ELLER

- a. Hold penis i retning nedover. (**Fig. 2**)

- b. Orienter dilatatorens slik at stampelet med French-størrelsen på den proksimale enden vender **nedover**, og før inn dilatatorens over den tidligere plasserte ledevaieren.
 - c. Før inn dilatatorens til den er på nivå med det bulbære urinrøret.
 - d. Med dilatatorens plassert på nivå med det bulbære urinrøret roteres dilatatorens 180 grader slik at dilatatorens nå er innrettet med stampelet med French-størrelsen som er vendt **oppover**.
3. Fortsett å føre dilatatorens inn i blæren. Urindrenasje vil bekrefte riktig plassering.
 4. Mens ledevaieren plasseres opprettholdes fjernes dilatatorens som nå er på plass, og den erstattes med den neste egnede størrelsen av dilatator. Gjenta trinn 2–3 ved behov, fra den minste til den største egnede størrelsen av dilatator, til ønsket dilatasjon av urinrøret er oppnådd.

LEVERINGSFORM

Leveres sterilisert med etylenoksidgass i peel-open-innpakninger. Kun til engangsbruk. Steril hvis pakningen er uåpnet og uskadet. Bruk ikke produktet hvis du er i tvil om det er sterilt. Oppbevares på et mørkt, tørt og kjølig sted. Må ikke utsettes for lys i lengre perioder. Kontroller produktet ved utpakningen for å forsikre deg om at det ikke er skadet.

REFERANSER

Denne bruksanvisningen er basert på legers erfaring og (eller) deres publiserte litteratur. Henvend deg til Cooks salgspresentant hvis du vil ha informasjon om tilgjengelig litteratur.

POLSKI

ZESTAW ROZSZERZACZA CEWKI MOCZOWEJ Z KRZYWIZNĄ „S”

PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych sprzedaż opisywanego urządzenia może być prowadzona wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza (bądź uprawnionej osoby posiadającej odpowiednie zezwolenie).

OPIS URZĄDZENIA

Rozszerzaczcewki moczowej z krzywizną „S” są dostępne w różnych rozmiarach i konfiguracjach.

PRZEZNACZENIE

Rozszerzaczcewki moczowej z krzywizną „S” są przeznaczone do rozszerzania męskiej cewki moczowej.

PRZECIWWSKAZANIA

Brak znanych

OSTRZEŻENIA

Brak znanych

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Produkt ten przeznaczony jest do stosowania przez lekarzy przeszkolonych i posiadających doświadczenie w technikach rozszerzania cewki moczowej. Należy stosować standardowe techniki.

INSTRUKCJA UŻYCIA

UWAGA: Przed użyciem zanurzyć rozszerzacz AQ® w sterylnej wodzie lub izotonicznym roztworze soli fizjologicznej, aby hydrofilna powierzchnia wchłonęła wodę i stała się śliska. Ułatwi to wprowadzanie cewnika w standardowych warunkach.

1. Posługując się bezpośrednim podglądem lub obrazem fluoroskopowym wprowadź przewodnik o rozmiarze 0,038 inch, wprowadzając go przez cewkę moczową do pęcherza.
2. Wprowadź jak najmniejszy rozszerzacz w odpowiednim rozmiarze, posługując się jedną z dwóch poniższych metod:
 - a. Przytrzymaj penis skierowany do góry. **(Rys. 1)**

- b. Zorientować rozszerzacz tak, aby oznaczenie rozmiaru Fr na proksymalnym końcu było skierowane **do góry**, po czym wprowadzić rozszerzacz po uprzednio umieszczonym przewodniku.

LUB

- a. Przytrzymać penis skierowany w dół. (**Rys. 2**)
 - b. Zorientować rozszerzacz tak, aby oznaczenie rozmiaru Fr na proksymalnym końcu było skierowane **w dół**, po czym wprowadzić rozszerzacz po uprzednio umieszczonym przewodniku.
 - c. Wprowadzić rozszerzacz do poziomu opuszki cewki.
 - d. Po umieszczeniu rozszerzacza na poziomie opuszki cewki obrócić rozszerzacz o 180 stopni, aby rozszerzacz został teraz zorientowany z oznaczeniem rozmiaru Fr skierowanym **do góry**.
3. Kontynuować wsuwanie rozszerzacza do pęcherza moczowego. Drenaż moczu potwierdzi prawidłowe umieszczenie.
 4. Utrzymując położenie przewodnika usunąć aktualnie umieszczony rozszerzacz i zastąpić go następnym z kolei rozszerzaczem w odpowiednim rozmiarze. Powtarzać czynności 2-3 według potrzeby, przechodząc od najmniejszego do największego rozszerzacza w odpowiednim rozmiarze, aż do uzyskaniażądanego rozszerzenia cewki moczowej.

POSTAĆ W CHWILI DOSTARCZENIA

Produkt sterylizowany gazowym tlenkiem etylenu; dostarczany w rozrywalnych opakowaniach. Produkt jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Jałowy, jeśli opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. Jeśli sterylność budzi wątpliwości, nie należy używać produktu. Przechowywać w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu. Unikać przedłużonej ekspozycji na światło. Produkt należy sprawdzić zaraz po wyjęciu z opakowania, aby się upewnić, że nie został uszkodzony.

PIŚMIENICTWO

Niniejszą instrukcję użycia opracowano na podstawie doświadczeń lekarzy i (lub) ich publikacji. W celu uzyskania informacji na temat dostępnego piśmiennictwa należy się zwrócić do lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Cook.

PORTUGUÊS

CONJUNTO DE DILATADOR URETRAL COM CURVA EM S

ATENÇÃO: A legislação federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico ou um profissional de saúde licenciado ou mediante prescrição de um destes profissionais.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

Os dilatadores uretrais com curva em S encontram-se disponíveis em diversos tamanhos e configurações.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Os dilatadores uretrais com curva em S destinam-se à dilatação da uretra masculina.

CONTRAINDICAÇÕES

Não são conhecidas

ADVERTÊNCIAS

Não são conhecidas

PRECAUÇÕES

Este produto deve ser utilizado por médicos qualificados e experientes em técnicas de dilatação uretral. Devem ser empregues técnicas padrão.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

NOTA: Antes da utilização, mergulhe o dilatador AQ® em água ou soro fisiológico isotônico estéreis para permitir que a superfície hidrófila absorva líquido e se torne lubrificada. Isso facilitará a colocação em condições normais.

1. Sob visualização direta ou controle fluoroscópico, posicione um fio guia de 0,038 inch através da uretra até ao interior da bexiga.
2. Introduza o dilatador de tamanho adequado mais pequeno, utilizando um dos dois métodos abaixo:
 - a. Segure o pénis, mantendo-o para cima. (**Fig. 1**)
 - b. Oriente o dilatador de forma a que o indicador do tamanho French existente na extremidade proximal fique virado **para cima** e introduza o dilatador sobre o fio guia anteriormente colocado.

OU

- a. Segure o pénis, mantendo-o para baixo. (**Fig. 2**)
 - b. Oriente o dilatador de forma a que o indicador do tamanho French existente na extremidade proximal fique virado **para baixo** e introduza o dilatador sobre o fio guia anteriormente colocado.
 - c. Faça avançar o dilatador até ao nível da uretra bulbar.
 - d. Com o dilatador posicionado ao nível da uretra bulbar, rode o dilatador 180° de modo a que o dilatador fique agora orientado com o indicador do tamanho French virado **para cima**.
3. Continue a avançar o dilatador para dentro da bexiga. A drenagem de urina confirmará a colocação correta.
 4. Enquanto mantém a posição do fio guia, remova o dilatador atualmente colocado e substitua-o pelo dilatador de tamanho adequado seguinte. Repita os passos 2-3 conforme necessário, progredindo do dilatador de tamanho adequado do mais pequeno para o maior até conseguir a dilatação uretral desejada.

APRESENTAÇÃO

Fornecido esterilizado pelo gás óxido de etileno em embalagens de abertura fácil. Destina-se a uma única utilização. Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Se tiver alguma dúvida quanto à esterilidade do produto, não o utilize. Guardar num local protegido da luz, seco e fresco. Evitar a exposição prolongada à luz. Depois de retirar o produto da embalagem, inspecioná-lo para se certificar que não ocorreram danos.

REFERÊNCIAS

Estas instruções de utilização baseiam-se na experiência de médicos e/ou na respetiva literatura publicada. Consulte o representante local de vendas da Cook para obter informações sobre a literatura disponível.

SVENSKA

S-FORMAT URETRALT DILATATORSET

VAR FÖRSIKTIG: Enligt federal lagstiftning i USA får denna produkt endast säljas av eller på ordination från en läkare (eller korrekt legitimerad praktiker).

PRODUKTBESKRIVNING

S-formade uretrala dilatorer finns tillgängliga i flera olika storlekar och konfigurationer.

AVSEDD ANVÄNDNING

S-formade uretrala dilatorer är avsedda för dilatation av urinröret hos män.

KONTRAIKATIONER

Inga kända

VARNINGAR

Inga kända

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten är avsedd att användas av läkare med utbildning i och erfarenhet av tekniker för uretral dilatation. Standardtekniker bör tillämpas.

BRUKSANVISNING

OBS! Före användningen sänker du ned AQ®-dilatatorn i sterilt vatten eller steril isoton koksaltlösning, så att den hydrofila ytan kan absorbera vätska och bli glatt. Detta underlättar inläggningen under normala förhållanden.

1. Placera en 0,038 inch ledare genom urinröret och in i urinblåsan genom direktvisualisering eller fluoroskopisk övervakning.
2. För in den minsta dilatatorn av lämpligast storlek med en av de två metoderna nedan:
 - a. Håll penis i uppåtriktat läge. (**Fig. 1**)
 - b. Rikta dilatatorn så att markeringen med Fr-storlek på den proximala änden är riktad **uppåt** och för in dilatatorn över den tidigare placerade ledaren.

ELLER

- a. Håll penis i nedåtriktat läge. (**Fig. 2**)
 - b. Rikta dilatatorn så att markeringen med Fr-storlek på den proximala änden är riktad **nedåt** och för in dilatatorn över den tidigare placerade ledaren.
 - c. För fram dilatatorn i nivå med bulbära uretra.
 - d. Med dilatatorn placerad i nivå med bulbära uretra ska dilatatorn roteras 180 grader så att dilatatorn vänds med markeringen med Fr-storlek riktad **uppåt**.
3. Fortsätt att föra in dilatatorn i urinblåsan. Urindränage bekräftar korrekt placering.
 4. Bibehåll ledarens position och avlägsna samtidigt aktuell dilatator från platsen och byt ut den med nästa dilatator av lämplig storlek. Upprepa steg 2–3 efter behov genom att fortskrida från den minsta till den största dilatatorn av lämplig storlek, till önskad uretral dilatation uppnås.

LEVERANSFORM

Levereras i etylenoxidgassteriliserade "peel-open"-förpackningar. Avsedd för engångsbruk. Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten om det är tveksamt att produkten är steril. Förvaras mörkt, torrt och svalt. Undvik långvarig exponering för ljus. Inspektera produkten vid uppackningen för att säkerställa att den inte är skadad.

REFERENSER

Denna bruksanvisning baseras på erfarenhet från läkare och (eller) deras publicerade litteratur. Kontakta din lokala Cook-representant för information om tillgänglig litteratur.



MANUFACTURER
COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com
© COOK 2019



EC REPRESENTATIVE
Cook Medical Europe Ltd
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick, Ireland

2019-09
T_SCURV_REV1